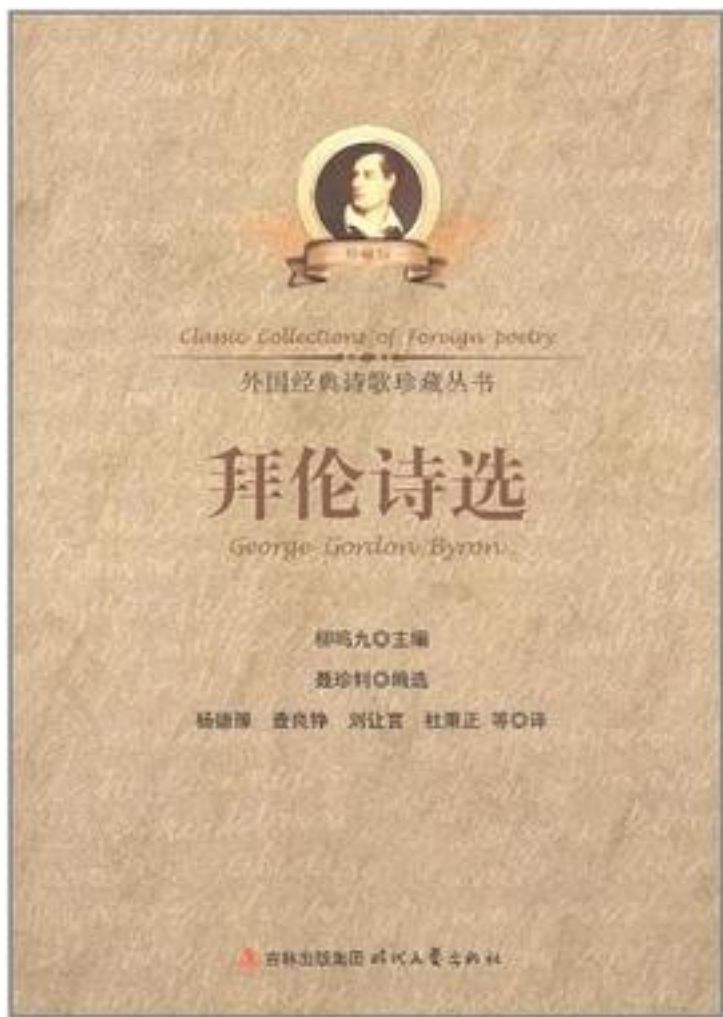


# 拜伦诗选



[拜伦诗选 下载链接1](#)

著者:[英] 乔治·戈登·拜伦

出版者:外语教学与研究出版社

出版时间:2016-9-1

装帧:精装

isbn:9787513580427

本书精选了拜伦《闲散的时光》、《随感》、《希伯来歌曲》、《恰尔德·哈罗德游记

》、《唐璜》等诗集中的诗篇，大多充满异域情调和浪漫色彩，气势恢宏，包罗万象。杨德豫的译诗遵循原始的格律和韵式，真正做到了以诗译诗。

作者介绍:

拜伦（1788—1824），英国伟大的浪漫主义诗人，歌德誉其为“19世纪最伟大的天才”，普希金称其为“思想界”的君王。

目录: T前言

3 悼玛格丽特表姊

7 给M.S.G.

9 勒钦伊盖

13 我愿做无忧无虑的小孩

以上选自《闲散的时光》

(1802-1807)

19 当初我们俩分别

23 答一位淑女

27 雅典的女郎

31 希腊战歌

37 给赛沙

43 去吧，去吧

47 倘若偶尔在繁嚣人境

51 “编织机法案”编制者颂

55 致一位哭泣的淑女

59 我给你的项链

以上选自《随感》

(1807-1814)

63 她走来，风姿幽美

65 野羚羊

69 哭吧

71 在约旦河岸

73 我灵魂阴郁

75 我见过你哭

77 扫罗王最后一战的战前之歌

79 扫罗

83 “传道者说：凡事都是虚空”

87 当这副受苦的皮囊冷却

91 伯沙撒所见异象

97 希律王哭马利安妮

101 我们在巴比伦的河边坐下来

哭泣

103 西拿基立的覆灭

以上选自《希伯来歌曲》

(1814-1815)

107 写给奥古丝达

以上选自《家室篇》(1816)

113 致伯沙撒

117 歌词

119 咏“荣誉军团”星章

123 卢德派之歌

127 我们不会再徘徊

129 本国既没有自由可争取

131 凯法利尼亚岛日记  
133 致苏里人之歌  
137 三十六岁生日  
以上选自《随感》  
(1815-1824)  
145 十四行：咏锡雍  
以上选自《锡雍的囚徒》  
(1816)  
147 魔咒  
153 精灵的颂歌  
以上选自《曼弗瑞德》  
(1816-1817)  
155 去国行  
163 给伊涅兹  
以上选自《恰尔德·  
哈罗德游记》  
(1809-1817)  
167 哀希腊  
179 黑袍僧  
185 堂璜与海蒂  
以上选自《堂璜》  
(1818-1823)  
· · · · · (收起)

[拜伦诗选\\_下载链接1](#)

标签

- 拜伦
- 诗集
- 浪漫主义
- 诗选
- 诗歌
- 英国文学
- 补标

## 评论

### 情诗

-----  
见书评

-----  
比想象的好读，很多诗取材圣经故事，且爱且斗争的拜伦

-----  
翻译的不太行

-----  
翻译好像有点问题，急急如律令都来了。找参考书目时随手拿来翻翻。

-----  
哪一种流放能逃脱自己？纵然我远走绝域遐方，“思想”这恶魔——人生的瘟疫，始终跟着我，纠缠不放。世人正纷纷作乐寻欢，把我所抛却的——细品；我惟愿他们美梦沉酣，永远莫像我遽然惊醒！带着种种可憎的记忆，我还要奔走千里迢迢；我欣幸：我已经无所畏避，最苦的苦味也已经谙晓。究竟什么是最苦的苦味？别问了，行行好，别追问下去；微笑吧——别揭开人心的帘帷，别去看心底阴森的地狱。——拜伦《给伊涅兹》节选

-----  
精神食粮

-----  
每天晚上读一篇，不知不觉一个月过去，竟然就读完了，不过最后一篇实在长……伟大的斗士拜伦，诗作激情澎湃，充满异域风情，私以为这版翻译已经很不错。

-----  
我挺喜欢他写有关战争的部分，有关爱情的就((大概只有当你老了，还习惯想做个无忧无虑的孩子

-----  
3.5

-----  
最喜欢的几首翻得很一般....但大部分还行叭

-----  
虽然是第一次读拜伦，但是对照了英文原版，感觉翻译的干巴巴的少点诗意

-----  
多情又奔放，阴郁又悲怆。

-----  
杨德豫翻译的太棒了吧！当然拜伦写的也真的是热情澎湃又很美

-----  
我就想知道，“急急如律令”“小璜”这种翻译是什么情况……  
《唐璜》确实写的很好。

-----  
my lovers, those I loved are gone. had friends, my early friends are fled.

-----  
蠢不可耐的翻译。

-----  
讲述战争的篇幅较多，更像是战歌。你是我独一无二的星光，高悬在夜空，永不坠下。

-----

还是更喜欢雪莱

[拜伦诗选\\_下载链接1](#)

## 书评

拜伦的一位老师回忆他说：“一个十分讨人喜欢的孩子，可是难以驾驭。”当然难以驾驭，你见过哪怕是最勇敢的水手驾驭一条奔流的大河吗？拜伦就是这样一条磅礴滔天的大河。  
在写作这篇读后感的时候，我耳机里一直播放的是斯美塔那的伏尔塔瓦河，诗人拜伦的生命，正像这条奔流在...

一直都好奇拜伦应该是一个怎么样的男人。有才情，桀骜不驯，有些放荡，带点不羁。他的作品饱含激情，也充满浪漫。他的批判，是直面的讽刺，也是委婉的深刻。他是倔强的，也是阔达的。是刚烈的，也是勇敢的。  
“爱我的，我致以叹息。恨我的，我报以微笑。”他是孤独的，也是落寞...

我没有爱过这世界，它对我也一样；我没有阿谀过它腐臭的呼吸，也不曾忍从地屈膝，膜拜它的各种偶像；我没有在脸上堆着笑，更没有高声叫嚷着，崇拜一种回音；纷纭的世人不能把我看作他们一伙；我站在人群中却不属于他们；也没有把头脑放进那并非而又算作他们的思想的尸...

上中学就看了，对自己影响很深的书，他的讽刺和激情，他的叛逆和不羁，魅力十足，而且行文大气，气势磅礴，最喜欢的就是查良铮的翻译了。

在谈美里，朱光潜讲，考据并不是欣赏美，但必要的了解是欣赏的基础。深以为然。在真正读诗前，拜伦勋爵给我的印象，是拥有优渥无需忧虑的生活，于是为爱情阴郁的典型浪漫派诗人，一如堂吉珂德里那些自诩情圣写长诗的人。也许拜伦高明一些吧，我曾经这样想。结果，完全错误。 ...

《Selected Poems of George Byron》[英] 拜伦 著. 读后小记：写下“英拜伦”时我是有点心虚的，毕竟连他自己也不见得愿意承认这个事实。这个疯狂的伟大

的诗人与斗士，被迫离开祖国后，为了希腊的独立运动付出了时间、财富、健康和生命（他自己说的），逝世时年仅36岁。如果...

-----

-----

-----  
《拜伦诗选》（查良铮译·上海译文出版社1982年第一版）  
拜伦以长诗著称于世，抒情短诗稍逊耳。然而不读原文，汉译英诗，实乃欣赏查良铮（诗人穆旦）之手笔也。查良铮，诗人、翻译家。曾用笔名梁真、穆旦。浙江海宁人。1940年代出版了《探险者》、《穆旦诗集（1939-1945）》、...

-----  
[拜伦诗选\\_下载链接1](#)